

# PCA-1206M

10 mm x 200 m

Minimum breaking strength: 2200 kg  
Force de rupture minimale: 2200 kg



www.portablewinch.com

# PCA-1206M

10 mm x 200 m

Minimum breaking strength: 2200 kg  
Force de rupture minimale: 2200 kg



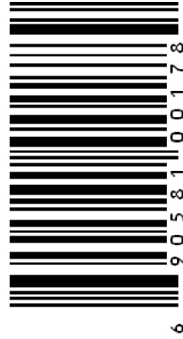
www.portablewinch.com

## LOW STRETCH DOUBLE BRAIDED POLYESTER ROPE CORDE DE POLYESTER DOUBLE TRESSE À FAIBLE ÉLASTICITÉ

- ES** BAJO ESTIRAMIENTO CUERDA DE POLIESTER DE TRENZADO DOBLE
- FI** KAKSOISPALMIKOITU LÄHES VENYMÄTÖN POLYESTERIKÖYSI
- DE** DEHNFESTES DOPPELT VERFLOCHTENES POLYESTERSEIL
- IT** BASSO ALLUNGAMENTO FUNE IN POLIESTERA A DOPPIO INTRECCIO
- NO** LAV-STREKK DUBBELT FLETTER POLYESTER TAU
- PL** ODPORNA NA ROZCIAGANIE LINA POLIESTROWA PODWÓJNIE PLECIONA
- PT** CORDA POUCA ELASTICIDADE EM POLYESTER TRANÇA DUPLA
- SL** ZELO MALO RAZSTEGLKIVA DVOJNO SPLETENA POLIESTERSKA VRV
- SV** MED LAG ELASTICITET DUBBELFLÄTAT POLYESTERREP
- CS** DVAKTRAT OPLETENÉ POLYESTEROVÉ LANO

FIBRE ROPE / CORDAGE EN  
FIBRE / ISO 10547-10-PES (hs)

Made in by / Fabriqué au Canada par  
Atlantic Braids according to ISO 9554



6 9 0 5 8 1 0 0 1 7 8 9

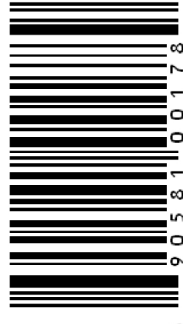
**INSTRUCTIONS INSIDE / INSTRUCTIONS À L'INTÉRIEUR**

## LOW STRETCH DOUBLE BRAIDED POLYESTER ROPE CORDE DE POLYESTER DOUBLE TRESSE À FAIBLE ÉLASTICITÉ

- ES** BAJO ESTIRAMIENTO CUERDA DE POLIESTER DE TRENZADO DOBLE
- FI** KAKSOISPALMIKOITU LÄHES VENYMÄTÖN POLYESTERIKÖYSI
- DE** DEHNFESTES DOPPELT VERFLOCHTENES POLYESTERSEIL
- IT** BASSO ALLUNGAMENTO FUNE IN POLIESTERA A DOPPIO INTRECCIO
- NO** LAV-STREKK DUBBELT FLETTER POLYESTER TAU
- PL** ODPORNA NA ROZCIAGANIE LINA POLIESTROWA PODWÓJNIE PLECIONA
- PT** CORDA POUCA ELASTICIDADE EM POLYESTER TRANÇA DUPLA
- SL** ZELO MALO RAZSTEGLKIVA DVOJNO SPLETENA POLIESTERSKA VRV
- SV** MED LAG ELASTICITET DUBBELFLÄTAT POLYESTERREP
- CS** DVAKTRAT OPLETENÉ POLYESTEROVÉ LANO

FIBRE ROPE / CORDAGE EN  
FIBRE / ISO 10547-10-PES (hs)

Made in by / Fabriqué au Canada par  
Atlantic Braids according to ISO 9554



6 9 0 5 8 1 0 0 1 7 8 9

**INSTRUCTIONS INSIDE / INSTRUCTIONS À L'INTÉRIEUR**



# ROPE INSPECTION CHECK LIST

If any of these conditions are observed, consider reducing the application or retiring the rope from service.

- Fused Fibers
- Cut Strands
- Excessive Shock Loading
- Unrepaired Strand Pulls
- Chemical Discoloration
- Excessive Tensioning
- Reduced Diameter
- External Abrasion
- Glazed Section
- Stiff Sections
- Cyclic Tension Wear
- Non Recoverable Twist

**FOR MORE INFO, REFER TO THE *CI 2001 - FIBER ROPE INSPECTION AND RETIREMENT CRITERIA* PUBLICATION OF THE CORDAGE INSTITUTE AVAILABLE AT [WWW.ROPECORD.COM](http://WWW.ROPECORD.COM).**

## AIDE-MÉMOIRE POUR INSPECTION DE LA CORDE

Si vous observez l'une de ces conditions, considérez limiter les applications ou ne plus utiliser la corde.

- Fibres fondues
- Brins coupés
- Choc excessif sous charge
- Brins de fils sortis non réparés
- Décoloration chimique
- Tension excessive
- Diamètre réduit
- Abrasion externe
- Section glacée
- Section durcie
- Usure due à des tensions cycliques
- Entortillement non-réparable

**POUR PLUS D'INFORMATION, RÉFÉREZ-VOUS AU DOCUMENT *CI 2001 - FIBER ROPE INSPECTION AND RETIREMENT CRITERIA* DU CORDAGE INSTITUTE DISPONIBLE AU [WWW.ROPECORD.COM](http://WWW.ROPECORD.COM).**

# ROPE SAFETY and CARE

## READ BEFORE USE



### A. Safety warnings

**⚠ WARNING** Your safety and the safety of others are very important.

**⚠ WARNING** Serious injury can occur if you do not use this product correctly.

**⚠ WARNING** Make sure your rope size is adequate for the job. Do not use a rope that is too small. **KNOW THE WORKING LOAD LIMIT OF YOUR ROPE.** Refer to the *Cordage Institute's International Guideline on the safer use of fiber rope (CI 1401)* publication to determine the working load limit for your application available at [www.ropecord.com](http://www.ropecord.com).

**⚠ WARNING** Avoid sudden strains. Shock loading such as jerking may cause failure of a rope normally strong enough to handle the load.

**⚠ WARNING** Stretch equals danger!

- A stretched rope can recoil and cause serious burns as the rope leaves your hand.
- All ropes stretch: a longer one more than a shorter one. The more you pull, the more it stretches.
- A stretched rope can also move the load in an unpredictable or dangerous way.
- A stretched rope can recoil and bring your hand towards the winch causing severe injuries. **NEVER WRAP THE ROPE AROUND YOUR HAND.**

**⚠ CAUTION** Always wear gloves.

### B. Basic information on use and maintenance of fibre ropes

#### I. Inspection:

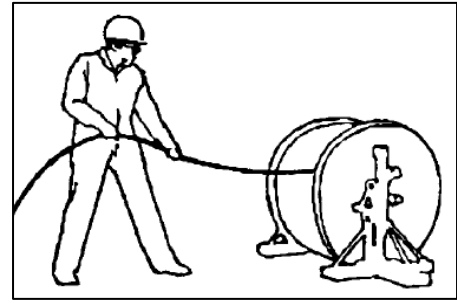
- a. Inspect the rope immediately after purchase, and before and after each use, for any visual damage (*refer to rope inspection check list below*).
- b. Rope loses strength as it becomes worn. It is inadvisable to use worn rope. Use only rope in good condition, without cuts, kinks, knots or pulled strands. Protect rope from chafe abrasion-use over rough surfaces. Distribute any wear by occasionally reversing the rope.

#### II. Uncoiling:

- a. When removing a rope from a coil, one should start with the end from the inside. The rope should run out counter-clockwise. If the rope is pulled out clockwise, kinks will occur. If that happens, re-place the length of rope back into the coil, turn the coil over and pull from the center again. Now the rope should run out counter-clockwise and thus kink-free.

III. Unreeling:

- a. When rope is removed from a reel, the reel itself should be free to rotate. This can easily be accomplished by passing a pipe through the reel centre, as shown on the figure.
- b. Never remove rope from a reel lying on its side.



IV. Storage:

- a. Dry ropes before storing.
- b. Store rope by pushing it into a bag, a box or a pail. This will prevent twisting the rope.
- c. Do not store rope in direct sunlight.
- d. Keep rope clean. Imbedded dirt is abrasive on the fibers.

V. Sheaves:

- a. The sheave diameter should be at least five (5) times the rope diameter. The groove in the pulley should be 10-15% larger than the rope diameter.

VI. Knotting:

- a. The practice of knotting eyes into ropes, or knotting ropes to shorten them, should be avoided. Knots may weaken ropes by up to 50%. Using the *bowline* or *double bowline* knot will keep 70-75% of the rope strength.

VII. Winching:

- a. **⚠ WARNING** Avoid a position in direct line of pull. When rope is heavily loaded, the elasticity of the synthetics at failure develops tremendous energy and is extremely dangerous.
- b. **⚠ WARNING** A dangerous situation occurs if personnel are in line with a rope under excessive tension. Should the rope fail, it will likely recoil with considerable force. Death might result. Persons should be warned against standing in line with the rope or in its bight.

VIII. Twisting:

- a. If rope is continually twisted in one direction, as over a winch, counteract by throwing in twist in opposite direction.

**C. Limitations of the use of the fibre ropes due to environmental conditions or hazardous applications**

- I. The following are aspects to be considered when using rope for special applications:
  - a. selective material resistance to chemicals;
  - b. restrictions due to temperature;
  - c. susceptibility to cutting and abrasion;
  - d. degradation due to ultraviolet radiation.

**REMEMBER: USE CAUTION AND UNDERSTAND THE PRODUCT**

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION DE LA CORDE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION



## A. Consignes de sécurité

**ATTENTION** Votre sécurité et celle des autres sont très importantes.

**ATTENTION** L'utilisation inadéquate de ce produit peut entraîner des blessures graves.

**ATTENTION** Assurez-vous que le diamètre de la corde est adéquat pour la tâche. N'utilisez jamais de corde ayant un diamètre insuffisant. **VOUS DEVEZ CONNAÎTRE LA LIMITE DE CHARGE MAXIMALE RECOMMANDÉE POUR VOTRE CORDE.** Référez-vous au document *Cordage Institute's International Guideline on the safer use of fiber rope (CI 1401)* pour déterminer la limite de charge maximale pour votre application. Ce document est disponible au [www.ropecord.com](http://www.ropecord.com).

**ATTENTION** Évitez de tendre la corde brusquement. Les secousses peuvent affaiblir ou rompre une corde normalement assez forte pour manoeuvrer la charge.

**ATTENTION** Étirer égale DANGER!

- L'étirage de la corde peut causer des blessures sérieuses en tirant votre main ou votre corps jusqu'au treuil.
- L'étirage de la corde peut aussi faire bouger la charge de façon imprévisible et dangereuse.
- Toutes les cordes étirent : une longue plus qu'une courte et plus on tire sur la corde, plus elle étire.
- Soyez donc prudents en relâchant la tension de la corde. La corde peut se détendre et reculer rapidement, tirant votre main vers le treuil ou causant des brûlures sévères. **N'ENROULEZ JAMAIS LA CORDE AUTOUR DE VOS MAINS.**

**PRECAUTION** Portez toujours des gants.

## B. Information de base sur l'utilisation et l'entretien de cordes de fibres

### IX. Inspection:

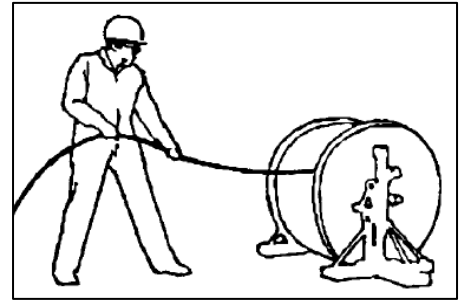
- a. Inspectez la corde immédiatement après achat, avant et après chaque utilisation, afin d'observer tout dommage visuel (*réf. aide-mémoire disponible plus bas*).
- b. La corde perd de sa force avec l'usure. Il est déconseillé d'utiliser une corde usée. Utilisez toujours de la corde en bonne condition, sans coupures, tortillements, noeuds ou torons étirés ou sortis. Protégez la corde contre l'abrasion due à la friction sur des surfaces rugueuses. Uniformisez l'usure en inversant la corde de temps à autre.

### X. Déroutement:

- a. Lorsque vous déroulez une corde enroulée, vous devriez débiter par la fin à partir de l'intérieur. La corde devrait sortir dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Si la corde sort dans le sens horaire, des noeuds (ou entortillements) se produiront. Si tel est le cas, replacez la corde comme vous l'avez sortie, retournez votre enroulement de corde de l'autre côté et tirez à nouveau de l'intérieur. Maintenant, la corde devrait sortir dans le sens anti-horaire et par conséquent, ne faire aucun noeud.

XI. Débobinage:

- a. Lorsqu'une corde est déroulée d'une bobine, la bobine doit pouvoir rouler librement. Ceci peut facilement être fait en passant un tuyau au centre de la bobine, tel qu'illustré ci-contre.
- b. Ne jamais dérouler une corde d'une bobine couchée sur le côté.



XII. Entreposage:

- a. Séchez la corde à l'air libre avant de la ranger
- b. Ranger la corde en la poussant dans un sac, une boîte ou une chaudière. Cela empêchera la corde de s'entortiller.
- c. Ne rangez pas la corde au soleil.
- d. Conservez votre corde propre. La saleté incrustée augmente l'abrasion interne et externe.

XIII. Poulies:

- a. Le diamètre de la poulie devrait être au minimum cinq (5) fois le diamètre de la corde. Le sillon dans la poulie devrait être 10-15% plus large que le diamètre de la corde.

XIV. Noeuds:

- a. Faire des noeuds dans une corde pour faire des oeillets ou pour la raccourcir devrait être évité. La plupart des noeuds réduisent la capacité de la corde de 50% et plus. L'utilisation du *noeud de bouline* simple ou double permet de conserver 70-75% de la capacité de la corde.

XV. Treuillage:

- a. **ATTENTION** Évitez de vous positionner dans la ligne directe de tire. Lorsque la corde est lourdement chargée, l'élasticité des fibres synthétiques développe énormément d'énergie lors d'une rupture et cela est extrêmement dangereux.
- b. **ATTENTION** Une situation dangereuse survient si quelqu'un se trouve dans la ligne d'une corde sous tension excessive. Si la corde casse, elle sera projetée avec une très grande vitesse. La mort pourrait s'en suivre. Les gens doivent être informés des dangers de se tenir dans la ligne de treuillage ou dans son rayon.

XVI. Entortillement:

- a. Si la corde est continuellement tordue dans une seule direction, comme par exemple, lors de l'utilisation sur un treuil cabestan, vous devez occasionnellement la détourner dans la direction opposée.

**C. Limitations de l'utilisation de cordes de fibres en regard des conditions environnementales ou applications hasardeuses**

- II. Les points suivants sont à considérer lors de l'utilisation d'une corde pour des applications spéciales:
  - a. la résistance du matériel sélectionné aux produits chimiques;
  - b. restrictions en fonction de la température;
  - c. résistance aux coupures et à l'abrasion;
  - d. dégradation causée par les radiations des ultraviolets.

**RAPPELEZ-VOUS: SOYEZ PRUDENTS ET COMPRENEZ LE PRODUIT**